

S. *mf* *f* 20

-rrik ta gu-re, nai ta zunaun-di e na gau-zaqu-se ba-kar ba - ka-rra Jaungoi-ku-

T1 *p* B.F. B.F.

T2 *p* B.F. B.F.

B1 *p* B.F.

B2 *p* B.F.

-rrik bai

-rrik bai

-rrik bai

-rrik bai

25

S. *f* **Allegro Marcial**

- a ta le-ge za - rra le - ge - za-rra

T1 *f* Jaungoi-kua - ta le-ge za-rra za - rra Eus-kal e - rri - ko se-me-ak

T2 *f* Jaungoi-kua - ta le-ge za-rra za - rra Eus-kal e - rri - ko se-me-ak

B1 *f* Jaungoi-kua - ta le-ge za-rra za - rra

B2 *f* Jaungoi-kua - ta le-ge za-rra za - rra

30

S.

T1 *mf* *ff*

ge - ra zor-di-o gu-nak bi - zi - a be-ra-ren al - de e-man-go de - gu sa-ne-ta-

T2 *mf* *ff*

ge - ra zor-di-o gu-nak bi - zi - a be-ra-ren al - de e-man-go de - gu sa-ne-ta-

B1 *mf*

B2 *mf*

1. 2. 35

S. *fp Léger*

T1 *f* *fp* *Eus-kal e- ia* *Bere le ge taiz kuntzae*

T2 *-ko o-dol gu-zi - a* *f* *Eus-kal e- ia* *Be re le ge taiz kun tzae de*

B1 *-ko o-dol guz-ti - a* *f* *Eus-kal e- ia* *Be re le ge taiz kun tzae de*

B2 *a* *f* *Eus-kal e- ia* *Be re le ge taiz kun tzae de*

40

S.

T1 *fp* *ff* *de rrai de gunaitazunaundi a ill ar te o ju egin go de gu bi zi be*

T2 *rra ri de gunai ta zun aundi a* *ff* *ill ar te o ju egin go de gu bi zi be*

B1 *rra ri de gunai* *ff* *ar te bi zi be*

B2 *rra ri de gunai* *ff* *ar te bi zi be*

1. 2. *Fine*

S.

T1 *ff Ritenuto* *di Eus kal He rri a di Eus-kal e - rri - a*

T2 *ff Ritenuto* *di Eus kal He rri a Be re le di Eus-kal e - rri - a*

B1 *ff Ritenuto* *di Eus-kal e - rri - a*

B2 *ff Ritenuto* *di Eus-kal e - rri - a*

**Txanton Piperri [Romance de Berastegui] - Buenaventura Zapiain (1873-1937) 4VE
TTBB ET Texte et Traduction**

Titre : **Txanton Piperri [Extrait]** (1899)
 Extrait : Berastegiko romanza
 Compositeur : Buenaventura Zapiain Uribe (1873-1937)
 Arrangement : Jose Maria Gonzalez de Bastida (1908-1997)
 Texte tiré du livret : Toribio Alzaga Anabitarte (1861-1941)
 Langue : euskara
 Epoque : XIX^e siècle.
 Genre-Style-Forme : profane
 Composition : 4 voix égales d'hommes TTBB
 Tonalité : Do Majeur

Texte en Euskara	Traduction en français
TXANTON PIPERRI BERASTEGIKO ROMANZA	TXANTON PIPERRI ROMANCE DE BERASTEGUI
Orain betiko egin behar degu bakea gure artian anai bezela bizi gaitezen euskaldun danak batian. Ez degu bihar, ez oñez tarrikan ainguxi gain bo atarrik. Euskaldun danak izan berde, gu euskaldun onak bakarrik eta gure nai ta zun haundi ena gauza ause bakarra Jaun goikua ta lege zarra lege zarra	Maintenant, nous devons faire la paix entre nous pour toujours. Vivons comme des frères, tous Basques, unis. Nous n'avons ni lendemain ni chance, ni ancre au-dessus du seuil. Tous les Basques, soyez verts, nous sommes de bons Basques et seule notre volonté, et notre grande volonté, compte. Le Seigneur est haut et la loi ancienne est la loi ancienne.
Euskal Herriko semeak gera zor diogunak bizia beraren alde emango degu zainetako odol guztia. (berritz) Bere lege ta hizkuntza ederrari degu maitasun handia hil arte oihu egingo degu : Bizi bedi Euskal Herria !!! (berritz)	Nous sommes les enfants du Pays Basque, et nous lui devons la vie. Nous donnerons pour lui tout notre sang. (bis) Nous aimons ses lois et ses coutumes. Et jusqu'au dernier jour nous crierons : Longue vie au Pays Basque !!!